



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/13
5 December 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十一届会议
2012年10月8日至19日，印度海德拉巴
议程项目6.2

生物多样性公约缔约方大会第十一届会议通过的决定

XI/13. 提高科学、技术和工艺咨询附属机构效率的方式方法以及与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的协作

A. 提高科学、技术和工艺咨询附属机构效率

缔约方大会，

1. 请科学、技术和工艺咨询附属机构继续执行第 VIII/10 和第 X/12 号决定，并将工作的重点放在《2011-2020 年生物多样性战略计划》和多年工作方案的科学和技术问题上，作为提高其效率和向缔约方大会今后每次会议报告其工作的手段；
2. 回顾 其关于将新的和正在出现的问题纳入科学、技术和工艺咨询附属机构议程的既定程序问题的第 X/13 号决定；¹
3. 注意到 科咨机构文件的同行审查进程在调动科学界和加强科咨机构文件质量方面的作用；
4. 确认 拥有与落实《公约》的目标相关的科学专门知识的区域、次区域和国家中心的作用；
5. 邀请 各缔约方、其他国家政府和相关组织为将科学和技术文件，包括《生物多样性公约》技术系列以及为科学、技术和工艺咨询附属机构的会议编制的资料文件执行摘要酌情翻译成联合国正式语文提供补充资源；

¹ 可能需要提及关于新的和正在出现的问题决定草案第 5 段。

6. *邀请* 各缔约方和相关组织促进包括关于新问题和正在出现问题的会边活动和圆桌会议，从而提供相关、均衡和最佳的现有科学和技术证据和（或）信息，供附属机构联络点在附属机构各次会议上审议；

7. *又邀请* 各缔约方和相关组织提供支助，阐明参考手册，以便向附属机构联络点、主席团成员和第 X/12 号决定第 4 段所述的代表提供指导意见，包括译成联合国正式语文；

8. *欢迎* 科学合作伙伴财团作出的贡献，向科咨机构提供了科学和技术支助，包括支持在科咨机构第 XV/8 号建议中提到的活动；

9. *邀请* 科学伙伴联合会和其他组织，诸如保护自然国际联盟及其委员会，支助上文第 6 和 7 段所述活动的执行；

10. *注意到* 关于根据第 X/12 号决定（UNEP/CBD/SBSTTA/15/15, 表 2）采取进一步行动的进展情况和报告，*请* 执行秘书在资金允许的情况下：

(a) 考虑到执行秘书借助第 SCBD/STTM/JM/JW/ac/76271 号通知编制的需求评估与全球植物保护战略联络组的能力需求评估，为《公约》协调中心编制培训材料；

(b) 在可行情况下编写背景文件，同时通知科咨机构协调中心征求意见和信息；

(c) 在为科咨机构编写的每份会前文件中继续纳入《战略计划》的相关部分清单；

(d) 继续探索与生物多样性有关的各公约的各相关主席团之间通过与生物多样性有关的各公约联络组和与生物多样性有关的各公约科学咨询机构主席开展更密切合作的办法；

(e) 向其他与生物多样性有关的多边公约附属机构主席提供关于科咨机构议程相关项目的信息说明，并在可行时出席这些机构的会议；

(f) 通过《公约》的网站维持缔约方大会对科咨机构提出的要求的最新清单以及公约网站有关部分的链接，并在每次会议之前向科咨机构主席团分发经更新的这份清单，供其审议和指导。

B. 查明与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》相关的科学和技术需求

缔约方大会，

回顾 其第 VIII/9、第 IX/15、第 X/2 和第 X/11 号决定，并强调有必要开展各层次的定期评估，以便为决策者提供适应性管理所必需的信息基础，促进采取行动应对生物多样性的丧失及生态系统和生态系统服务退化及其对人类福祉影响的必要政治意愿，

回顾 《公约》第 25 条规定的科咨机构的职能是为缔约方大会以及视情况需要为它的其他附属机构提供与执行《公约》有关的及时的咨询意见，包括提供关于生物多样性状况的科学和技术评估意见以及有关按照本公约条款所采取各类措施的功效的科学和技术评估报告，

重申 有必要加强科咨机构落实有关这方面咨询意见的能力，

强调 有必要支持土著和地方社区全面和有效参与科咨机构的工作，

1. *注意到* 执行秘书关于提高科咨机构效率的方式方法的说明 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/2) 第二节和附件二所载科咨机构在完成执行其任务方面成效的评估意见, *请* 执行秘书在资金允许的情况下:

(a) 编制以下相关资料:

- (一) 与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性目标有关的各种科学和技术需求;
- (二) 依据《公约》制定或采用的现有政策支持工具和方法及其充分性、影响以及掌握这些工具和方法的障碍, 查明进一步发展此种工具和方法的差距和需求;
- (三) 爱知生物多样性目标所涉生物多样性属性的观察和数据监测系统的充分性, 除其他外, 可利用生物多样性战略计划指标问题特设技术专家组的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/6) 和关于支持《爱知生物多样性目标》的生物多样性观察系统的充分性的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/8) 中的信息;
- (四) 评估根据《公约》条款所采取各类措施的效果的备选办法;

(b) 向在缔约方大会第十二届会议之前举行的一次科咨机构会议提交有关上述事项的进度报告;

2. *请* 科咨机构根据其关于第 1 (b) 段所述事项进展情况报告的分析, 查明与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》有关的各种科学和技术需求, 并就此向缔约方大会第十二届会议提出报告;

C. 与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的协作

缔约方大会,

认识到 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台是一个独立的机构, 有自身的职能、业务原则和体制安排,

又认识到 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台对《公约》提高效率, 实现其目标和执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的可能贡献, 同时顾及必须避免工作的重叠和重复;

1. *欣见* 2012 年 4 月 21 日在巴拿马城设立生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台 (政府间科学政策平台) 以及全体会议确定该平台的模式和体制安排的成果;

2. *特别欢迎* 关于科咨机构主席作为观察员出席多学科专家小组以促进科咨机构与政府间科学政策平台之间交流和协同增效作用的规定, 并*请* 科咨机构主席在资金允许的情况下, 以观察员身份参加政府间科学政策平台多学科专家小组, 以加强《公约》和政府间科学政策平台之间的联系;

3. *回顾* 第 X/2 决定, *认为* 《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标为各级落实生物多样性议程提供了一个有效的灵活框架, *请* 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台考虑其工作计划如何才能有助于其实现;

4. 请生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台酌情考虑其活动的方式如何能：

- (a) 立足于并对第四版《全球生物多样性展望》作出贡献；
- (b) 对评估爱知生物多样性目标实现情况作出贡献；
- (c) 提供实现《2011-2020年生物多样性战略计划》的2050年愿景可用的政策选项的信息；

5. 决定科学、技术和工艺咨询附属机构在其第十七次会议上，作为《公约》和《政府间科学政策平台》之间关系的一种临时活动，应该就上文第4段提及的相关要求提供补充说明信息并将该信息传达给政府间科学政策平台；

6. 决定科学、技术和工艺咨询附属机构在其第十八次会议应在顾及到生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台进一步制定工作方案和程序的情况下，制定《公约》、尤其是科咨机构，如何同生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台协作的建议，供生物多样性大会第十二届会议审议，方法是：

(a) 查明可以由生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台审议的、与执行《2011-2020年生物多样性战略计划》相关的科学和技术需要；以及

(b) 审议生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的相关产出，并在其提交缔约方大会的建议中加以参考并根据需要开展进一步的工作予以补充；

7. 请执行秘书探讨把与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的协作制度化的备选办法，并向缔约方大会第十二届会议提出报告。
